Võ phi Hùng, cựu HS Petrus Ký, 67-74, tặng cho Quán Ven Đường

LE DIRECTEUR GERANT:

NĂM THỨ 11 — SỐ 1095 | 十七年七月初九日 | NGÀY THỨ BẢY 14 AOUT 1937

GIÁ BÁO: Mỗi số 0$04
TRONG NƯỚC: Một năm 6$00 — Sáu tháng 3.10 — Ba tháng 1.60
PHÁP VÀ THUỘC-ĐỊA PHÁP: Một năm 7$00 — Sáu tháng 3$60
NGOẠI QUỐC: Một năm 11$00 — Sáu tháng 6$00
Mua báo và đăng quảng-cáo xin trả tiền trước.

TIẾNG-DÂN

Mỗi tuần xuất-bản ba kỳ: thứ BA, thứ NĂM và thứ BẢY
Số 123, đường Bông-Ba, HUẾ
Điện-thoại số 62 — Điện-báo-giây-thép: TIENGDAN HUE

Chủ-nhiệm kiêm chủ-bút: HUỲNH-THÚC-KHÁNG
Quản-lý: TRẦN-ĐÌNH-PHIÊN

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° A9195

Làm việc thiên hạ không màng đến nhà.

GIA-ĐÌNH và QUỐC-GIA

Xã hội bên Á đông thuở nay, căn cứ nơi gia đình; người sinh ra, đầu tiên có gia đình trước, rồi sau họp trăm ngàn ức triệu gia đình lại mà lập thành một quốc gia.

Nói về học thuyết, thì Khổng giáo chú trọng gia đình; làm người ở đời hiếu đễ là việc đầu tiên. Trước lấy nhà, sau mới bàn đến việc nước, việc thiên hạ. Nói về chánh thể cùng chế độ trong xã hội, thì lấy gia đình làm bước đầu, mà kết cục cũng đến gia đình làm cực điểm. Nghiệm như các nhà đế vương, dầu là lấy anh hùng nhân đức, mà mục đích cũng cần cho trong nước yên lặng đặng giòng thần thánh quí trụ mình miên viễn muôn đời; cho đến lối thưởng phạt, như kẻ thần dân, ai làm nên công nghiệp trung tiết gì, cũng cốt trông cho được hiển thân dương danh, toàn gia ăn lộc; còn ai phạm tội liên lụy đến thân thuộc, cùng tông tộc, tịch-một gia sản v. v., lấy chỗ gia đình mà khuyến răn người. Nói tóm lại, quan niệm quốc gia ở phương Đông lấy gia đình làm cội gốc nền tảng, mà quốc gia chỉ một cái hình-thức kết hợp lại trên nền gia đình kia. Học thuyết và chế độ như thế, nên tiếng là dân trong nước, mà phần nhiều không biết nước là cái gì; một năm chỉ tối, trừ ra việc xâu việc thuế, gắng gượng phải chịu, toàn là xuất tự lòng bất đắc dĩ, không mấy người biết nhận là một người dân đối với nước, có cái nghĩa vụ lo chung đó. Đó là bên dân. Còn về bên quan thì bao nhiêu mồ hôi nước mắt của dân cùng cấp cho nước mà mình ngồi hưởng đó, lại nhận là quyền lợi mình được hưởng, đem làm việc vinh thân phì gia, nhiều kẻ không suy xét đến gốc.

Tư tưởng và chế độ, trăm điều đều xu trọng về gia đình, nên người sanh trong không khí đó, ngoài gia đình ra, không thấy gì nữa, từ làng, tổng, phủ, tỉnh, lần lên cho đến nước, không khí nào đem vào con mắt, miễn được vợ ấm con no, ba ông Táo còn giữ cái nồi cơm trên dần, tự cho là hạnh phúc rồi; dầu ngã trời nghiêng, kể gì chuyện ngoài xô bấp!

Ôi! gia đình có phải vật xấu dân! Các nước Âu Tây, người ta há lại không gia đình dân? Sao cái gia đình bên ta, buộc người ta, trói người ta, ngăn ngừa cho đậy người ta, cho đến ngu đần đại như thế? Chế độ bất hợp với đời mới nầy, có nên tìm cách sửa đổi cho thành cái gia đình lớn không?

NGƯỜI MỚI

Chuyện-đời

19 nhà Văn-văn kỳ-giả bị bắt ở Bắc-bình

Làng báo ở xứ ta chưa có quyền tự do ngôn luận, chưa có pháp luật làm bảo chướng, nên cái nạn báo chết thường xảy ra không dứt, lại thêm mấy nhà viết báo bị lụy, nhiều người than phiền cho cái nghề cầm bút ở xứ nầy, hoàn cảnh khó khăn.

Thực ra ở xứ người, đã mang lấy nghiệp nầy, có kẻ được tên chuộng danh vọng vẻ vang, và cũng lắm người vì phận sự mà nếm đã những mùi đời cay chua, cho không phải toàn được hưởng cái quyền thứ tư, ngồi rước lấy đầu sang sướng như ai đã tưởng.

Khi đầu trận, mấy nhà viết báo ở Đức, bị tay sắt Hitler quét ra nước ngoài; trận Ý A chiến tranh, cũng có nhà kỳ giả bị kết án; Gần đây, cuộc nội chiến Tây-ban-Nha, cũng có nhà viết báo mỏi mạng. Đến trận Trung-Nhật đánh nhau ở Bắc-bình, một văn Văn-văn kỳ giả đến gần 20 người, bị người Nhật bắt giam lâm, khó dễ!

Theo tin Thương-hải, nhà đương cuộc Nhật-bản ở Bắc-bình, mượn cớ ngăn phòng cuộc vận động kháng Nhật, ngày 2-8-37 đem cả 19 Văn-văn kỳ-giả ở đây, sau một cuộc tra hỏi kỹ càng, thả ra 12 người, còn mấy người kia thì buộc phải viết bài đăng trên báo, chịu ăn năn lỗi về sự vận động phản Nhật, đồng thời tuyên truyền sự tốt cho chánh phủ Nhật...

Trong bọn Văn văn kỳ giả bị bắt đó, có một biên tập viên của báo Anh là Oet nhi Tôn, có 5 nhà báo ở Bắc-bình bị đóng cửa...

Thế là người viết báo mình chẳng không muốn nói ra sự thực, sự lẽ ở đời nầy, đó ai biết đâu mà tìm, có tìm ra chăng cũng đợi nhà pháp luật đến đó!

Tuy vậy, nhà viết báo cũng có chỗ lợi lắm, tạo đạo, sáng cải mang, viết người không nháy mắt, một mấy tiền chợ nhàn, kể 2 bàn chết có hàng vạn hàng ngàn tưởng của ấy-vị ngồi bắt của mấy nhà viết báo quên kia; lấy bấy mà xem ý họ to ngời cho bọn viết báo đó, chẳng như một đạo quân có cái mánh lực ngầm ngầm nhứt định phải đề phòng mà không dám khinh lờn. Vậy mới chẳng cho câu nói của Nã-phá-luân thứ nhứt: « Một tờ báo mạnh hơn 3000 sáng », không phải là nói ngoa.

Chương-mai

CUỘC TRUNG-NHẬT

Quân Nhật tăng đến 45.000 binh ở Hoa-Bắc — 20 vạn quân Tàu vây Bắc-bình và Thiên-Tân — Hai bên vẫn còn thương thuyết — Trung-hoa lập ban chiến tranh có đảng Cộng-sản và chiến-tuyến bình-dân dự vào — Nhật có vẻ lo ngại

QUÂN NHẬT VÀO THÀNH BẮC BÌNH

Bắc-kinh, 9-8 — Trưa hôm qua 5.000 quân Nhật đã kéo vào thành Bắc-bình có 50 chiếc xe tăng và rất nhiều xe cơ giới đông vô kể, đi dọc qua các đường phố của quân chúng Nhật hoan nghênh nhiệt liệt, trương cờ Nhật khắp đường, còn dân Tàu thì ai ở nhà nấy.

QUÂN NHẬT TẬP TRUNG Ở HOA-BẮC

Bắc-kinh 8-8 — Theo tin chính chắn Nhật sẽ đem qua Hoa Bắc 15.000 q. ăn nữa, tổng cộng với số quân hiện trú số quân Nhật ở Hoa Bắc sẽ lên tới 45.000 người.

TRUNG — NHẬT VẪN CÒN THƯƠNG THUYẾT

Thượng-hải, 7-8 — Tuy hai bên đương lo sắp đặt việc chiến tranh nhưng hai chính phủ vẫn cho thương thuyết, viện lại sứ Nhật Xiêm Việt đã trình bày cho chánh phủ Nam kinh mấy điều yêu cầu: 1) chánh phủ Nam kinh để cho Ký ban tự trị Hồ Bắc — Sát cáp nhĩ thành lập; 2) chánh phủ Nhật không buộc chánh phủ Nam kinh công nhận bản chánh trị độc lập Ký; 3) rút cả quân đội Tàu phải triệt thối hai miền Ký để làm khu vực phi [illegible] Quân độc [illegible] Mãn châu để tỏ rằng Nhật không muốn chiếm đất nước Tàu. Nhật lại buộc lập một chiến tuyến chống cộng sản.

CHÁNH PHỦ NAM KINH SẮP LẬP BAN CHIẾN TRANH

Đông-kinh, 8-8 — Theo tin các báo Tàu ở Nam kinh và Thượng hải chánh phủ Nam kinh sẽ lập một ban chiến tranh có có đảng Cộng sản và chiến tuyến Bình dân dự vào, báo Asahi Shimbun nói chánh phủ Tàu sẽ tuyên chiến với Nhật, bảo lấy lại cho là Tưởng giới Thạch ở vào địa vị rất khó nếu chánh phủ Trung ương đánh không lại Nhật sẽ bị đánh đổ rồi chánh phủ cộng sản sẽ lên thay thế, còn nếu hòa hiếu với Nhật lại mất lòng dân ủng tín nhiệm, lại gây ra nhịp tốt cho đảng cộng sản hành trướng được mau.

TÀU VAY 20 TRIỆU BẠC CHI VIỆC QUÂN PHÍ

Londres, 7-8 — Ở Anh đã ký hiệp ước cho Tàu vay 20 triệu đồng livres. Tàu sẽ đem số lợi tức về Thương chánh làm đảm bảo, số tiền ấy Tàu chưa được lấy liền bây giờ, đến khi cần của nhà băng có quyền lợi ở Viễn đông sẽ giao cho Tàu. Bí Pháp Hoa kỳ đều tán thành việc ấy và sẽ dự vào cuộc cho vay với Anh.

KHÔNG QUÂN TÀU ĐÁ HOẠT ĐỘNG

Đông kinh 8-8 — Có 6 chiếc máy bay thả trái phá của Tàu bay trên tỉ giới Nhật ở Hán khẩu hơn 1 giờ kiếu dân Nhật rất lo sợ.

CHÁNH PHỦ TÀU CÙNG HẠ LỆNH ĐỘNG BINH

Thượng hải, 8-8 — Chánh phủ Trung ương đã hạ lệnh tổng động binh, dân Tàu từ 18 đến 45 tuổi, đều phải ra lính.

Bọn tín đồ Hồi giáo Tàu đã phát một tờ hịch hiệu gọi dân Hồi giáo chống lại hành vi của đế quốc Nhật, tờ hịch ấy dịch ra nhiều tiếng nghe quốc phát cho tín đồ của họ ở các nước.

NGƯỜI MỸ LẬP ĐỘI NGHĨA QUÂN GIÚP TÀU

Los Angeles, 7-8 — Một đạo quân Hồi kỳ đã chứng 7.000 người đã tổ chức để qua giúp Tàu đánh nhật. Đội quân nầy phần nhiều là cựu chiến sĩ đã có phi công, bộ binh và pháo binh. Đối với việc nầy chánh phủ Hồi kỳ giả vờ không biết.

QUÂN NHẬT RÚT RA KHỎI HÁN KHẨU

Thượng-hải 8-8 — Quân Nhật ở Hán khẩu đã được lệnh rút đi nơi khác, các nhà cầm quyền Nhật nói Nhật rút quân đi không phải là Nhật bỏ tô giới mà để tránh cho sự xung đột khỏi lan rộng ra ngoài Hoa kiều. Các giới Tàu lại nói Nhật rút quân ra ra là vì chiến lược vì nhứt dân xảy ra việc đánh, tô giới Nhật sẽ bị 20.000 quân Tàu vây chặt. Kiều dân Nhật ở Nam kinh cũng được lệnh về nước chỉ trừ các người quan chức.

PHÁP LO GIỮ TÔ GIỚI

Thượng-hải, 8-8 — Đại sứ Pháp ông Naggiar đã hội đàm với ông Rendez tổng lãnh sự để lo việc phòng ngự tô giới Pháp ở Thượng hải trong lúc chiến tranh.

ANH CŨNG LO ĐỀ PHÒNG

Londres, 7-8 — Các chánh giới Anh cho thời cuộc Trung — Nhật khó lòng tránh sự chiến tranh, bộ quốc phòng Anh đang lo bố trí việc phòng bị đảo Mã lai, xứ Ấn độ. Anh đã ký hiệp ước với Hà lan ở Ấn độ.

20 VẠN QUÂN TÀU ĐỊNH VÂY QUÂN NHẬT Ở BẮC BÌNH — THIÊN TÂN

Đông kinh, 7-8 — Mấy hôm nay quân Tàu ở 4 mặt ở bắc tới Bắc bình Thiên tân. Theo báo Triều nhựt thì vũ quân Tàu quyết phản công nên ở giữa rừng Hạn hoài và Hoài an quân Tàu đã tập 20 vạn lại quân hai sư đoàn đã vô 99 đã được lệnh tiến tới Trương gia khẩu thì đã có [illegible] đánh độ vào mặt quân Nhật ở Bắc bình và Thiên tân. Trường giới Thạch đã phái các tướng: Hầu bạng Cử ở Hồng công [illegible] với quân Nhật ở Thanh đảo; Diêm tích Sơn họp binh [illegible] tây Tây vũ đánh vào [illegible] quân Nhật ở Bắc bình — Thiên tân; Lương Trương ở Tứ xuyên tiến tới Hoàng hà; Dư hàn Mâu ở Quảng đông phòng giữ bờ biển phía nam tỉnh Chiết Quảng; [illegible] bảo vệ đường giao thông ở mặt bắc tỉnh vũ. Vũ nhân [illegible] và [illegible] [illegible] quân đột trung quốc.

Thợ sở xe lửa vào làm lại

Sáng 7 Aout, thợ sở xe lửa Saigon đã vào làm lại.

Tại dépôt Dĩ-an, thợ nghe tin lấy lại thợ cũ, nên cũng kéo vào xin ghi tên làm như cả.

Sáng 7 Aout, vì thấy một số đông thợ bị bãi mất chỗ làm, nên 200 thợ kéo nhau lên sở Thanh tra lao động Saigon xin, giữa đàng thì bị giải tán. Có 4 người bị bắt điệu về bót.

Một người bị trục xuất khỏi Namkỳ

Trợ, làm chauffeur cho sở Hỏa xa hơn 10 năm nay, lương sáu, bảy chục, vẫn được chủ vừa lòng.

Hôm 2 Aout, độ 10 giờ, Trợ bị sở Mật thám bắt đem về sở để hỏi, rồi qua sở Tân-đáo để dẫn về nguyên quán. Chưa rõ vì cớ gì.

MẤY CHỤC NGƯỜI NHẬT Ở VÂN-NAM XUỐNG HANOI ĐỂ ĐÁP TÀU VỀ NƯỚC

Hôm 5 Aout có mấy chục người Nhật vừa đàn ông, đàn bà, trẻ con ở Vân nam lánh nạn về lối Hanoi, thì một vài gia đình để đáp tàu tại Hai phòng để về nước.

Tình giao hảo giữa Nhật Tàu, từ nay mới thật đoạn tuyệt?

Lại chết vì tắm sông!

QUẢNG-NAM. — Năm người cận Lê Đại và Trần ngọc Tỷ, tắm ở bãi biển Tourane rồi bị đắm chết! Mới đây ông Lương-Bũ, tổng sự ở bộ Giáo dục, về quê hãy bơm, ngày 3-8-37, khi đợi lên xe lửa ga Kỳ-lam để trở ra Huế, cũng người chán là Hy xuống sông tắm. Rải ro thế nào mà cả hai chú cháu đều chìm theo giòng nước!

2 công chức Annam kiện chính phủ

Theo các báo Hanoi năm 4 Aout, tập án sai trị Hanoi đã đem xử vụ 2 công chức Annam kiện chính phủ Bảo hộ và chính phủ Đông-dương:

1) Theo đơn đề ngày 31 Juillet 1936 của ông Khương, thư ký thông ngôn hạng năm ngạch tư pháp, phải [illegible] Hà Nội, thì đáng được ngài giả hạn một năm do nghị định ngày 14 Décembre 1933.

Ngày 2 Décembre 1935, ông đã đơn xin tăng chức theo lương mới, ông đã gửi đến cho quan Thống sứ Nam kỳ, mà cũng vô hiệu. Nay xin tòa án sai trị hãy chính phủ hãy bổ khoản thứ 11 nghị định ngày 6 Février 1936, và đã cho ông được tăng chức theo lương nếu chẳng là chính phủ chịu án phí.

. . .

2) Ông Nguyễn-hữu-Phương là giáo học tại làng Tân vy, phủ Mỹ đức, tỉnh Hà đông, đề đơn ngày 5 Novembre 1936 giải bày rằng ông vào ngạch học chánh từ Septembre 1923 và bổ giáy học tại trường Sơ đẳng Tân vi tới Septembre 1930. Trong 8 năm, ông vẫn được lòng mến phục của dân bản hạt, thế mà ông cũng bị « nạn » xấu, vì đối với ông giáo thụ hai ông, nếu hai có lòng xích mích. Dù vậy, ông hao giờ cũng tỏ vẻ tôn kính người trên.

Theo nghị định ngày 5 Juillet 1935, ông bị đưa ra hội đồng kỷ luật họp ngày 9 Septembre. Rồi do nghị định của quan Thống sứ Bắc kỳ, ông bị huyền chức.

Ông đã đệ hai lá đơn, một lá cho quan Thống sứ, một lá cho ông chủ tịch hội đồng kỷ luật, nhưng chẳng là đơn nào được trả lời. Ông xin tòa án sai trị cho ông được xét lại bản hồ sơ của ông, và cho ông được tái chức hay bổ ông vào hàng giáo học hạng bảy, vì ông đã có quá hạn thâm niên 3 năm. Tòa ông và Tòa vy sẽ ông xét thế chuyện lại đánh giá của ông, và đền trả lại, xin cho ông lãnh 6 tháng lương trước.

Tòa xét xong, tuyên bác đơn của ông Nguyễn-hữu-Phương và bắt ông phải trả án phí.

DANH-SÁCH CÁC ÔNG Dân-biểu Trung-kỳ ĐẮC-CỬ VÀ KHÓA TỔNG-TUYỂN-CỬ NẦY

(Ngày 1er và 8 Août 1937)

Tỉnh Thanh-hóa

Hạt thứ nhất

Các ông: Hoàng văn Khải, Lâm quang Nghi, Lê bá Chuyên, Đặng tiến Minh, Nguyễn vĩnh Lộc.

Ông Hoàng văn Khải đắc cử.

Hạt thứ nhì

Các ông: Nguyễn huy Cử, Nguyễn xuân Khôi, Hoàng kim Chi, Nguyễn xuân Sanh, Võ văn Phát.

Lần thứ nhất: không ai đắc cử.

Lần thứ hai: các ông Hoàng kim Chi và Nguyễn xuân Sanh xin rút đơn.

Ông Nguyễn huy Cử đắc cử.

Hạt thứ ba

Các ông: Nguyễn thượng Hiệp, Lê nguyên Phương, Lê khắc Đôn, Trần lê Thăng, Đỗ khắc Thận, Lê huy Tiễn.

Lần thứ nhất không ai đắc cử.

Lần thứ hai: ông Lê khắc Đôn đắc cử.

Hạt thứ tư

Các ông: Lê mậu Biểu, Lương Chưởng, Phạm đình Vận.

Ông Lê mậu Biểu đắc cử.

Hạt thứ năm

Các ông: Nguyễn duy Vận, Phan văn Giáo, Ngô văn Tường, Trịnh đình Diện, Ngô thế Qui.

Lần thứ nhất không ai đắc cử.

Lần thứ hai: các ông Nguyễn duy Vận, Trịnh đình Diện, Ngô thế Qui xin rút đơn.

Ông Phan văn Giáo đắc cử.

Hạt thứ sáu

Các ông: Phạm ngọc Thành, Tống khắc Hiến, Khiếu như Xuân, Tạ trọng Xán, Nguyễn đan Quế.

Lần thứ nhất không ai đắc cử.

Lần thứ hai: ông Tống khắc Hiến, Tạ trọng Xán, Khiếu như Xuân xin rút đơn.

Ông Nguyễn đan Quế đắc cử.

Tỉnh Nghệ-an

Hạt thứ nhất

Các ông: Trần bá Vinh, Nguyễn đức Bính, Trần văn Thuyên, Hoàng văn Sửu, Trương văn Tân.

Ông Nguyễn đức Bính đắc cử.

(Xem tiếp qua trang 2 cột 3)

NHỮNG THI VÀ CÂU ĐỐI tặng TIẾNG-DÂN vào ngày Kỷ-niệm 10 tuổi

(Tiếp theo)

XXV

Kể từ khi mở miệng chốn kinh-đô, giải bày bao dọng Pháp, lời Nam, thấm-thoát mười năm đã nổi TIẾNG.

Hãy ra sức chen chân miền hoàn-hải, bão-dạn với gió Âu, mưa Mỹ, xông-pha, tâm cõi mở, quyền DÂN.

Lân-Thủy

XXVI

TIẾNG nổi khắp ba kỳ, trải mười năm mở mắt non-sông, ngày tháng đưa tin, Nam Bắc đông tây đều qui chuộng.

DÂN trên hàng trăm họ, chung một cuộc vui lòng chúng hiểu, lợi quyền rõ mồi, thợ thầy quan khách cùng trông mong.

XXVII

Báo mười năm nghe nổi TIẾNG.

Xem trong bốn cõi học làm DÂN.

Nguyễn-trần-Hạnh

XXVIII

Non-sông trong buổi mở-mang, rõng-rã mười năm, chim bay quốc kêu chim khản TIẾNG.

Chí-sĩ bao phen luân-lạc, không không một dạ, quyết đem ngòi bút ủ bình DÂN.

XXIX

Giữa hội tân-trào, luồng gió mạnh thổi TIẾNG sóng to, hăm-hở cạnh-tranh trên 1 cõi.

Trên đường ngôn luận, bút tiên phong mà DÂN hân thuận, chăng-chăng đong ruổi ấy 10 năm.

P. H.

XXX

Ngôn luận tự do, TIẾNG kỳ cóc cọc, năng lựa mưu lân đương ngông đợi.

Cương hiệp tân, DÂN nhẹ mong mỏi, đc là thể lịu, trải bao lâu.

XXXI

Rõ TIẾNG hạ hào, Á truyền Âu, Âu truyền Mỹ, Mỹ truyền Phi, người viện trung nếu nào có hết.

Nhờ DÂN mong mỏi, người rồi trăm, trăm rồi hàng, hàng rồi vạn, trong trường ngôn luận biết bao thiết.

Một người đồng-hương

XXXII

Trải mười năm nổi TIẾNG khắp hoàn-cầu, rõ mặt ngôn đàn trên đất Việt.

Người ngày đêm muốn DÂN thông ý nguyện, thay đây điện-thoại cõi trời nam.

Bách-Nhân

(Còn nữa)

Nhiều truyền đơn rải tại Vinh

Theo *Trung bắc tân văn* tối 30 và 31 Juillet tại Vinh, tối nhà ga, cạnh hộp Trường thi và gần thư viện, nhà chức trách có lượm có được nhiều truyền đơn, kêu động thợ Trường thi nên liên lạc và cương quyết, và xin chánh phủ đừng thi hành các điều trong vụ các thợ đình công, như trục hồi những thợ Bắc kỳ.

Sáng 31 Juillet có bắt một người đàn bà, nghi là đã rải truyền đơn đó, cùng đối người khác.

VIỆC TRONG NƯỚC

HUẾ

Thể lệ xin vào ở trong trường Trung học Khải Định

Những trò nào muốn vào ở ký túc xá mà trả tiền thì phải theo với cha mẹ hoặc người đỡ đầu gửi đơn quan Hiệu trưởng một mà đơn xin vào (hoặc xin vào lại) ký túc xá, trước ngày mồng một tháng chín tây.

Nhà trường có cho các trò ấy biết ngày đơn xin có được hay không, và nếu cho một bản kê những đồ quần áo đã được phải sắm.

Các trò có toàn lương ở trong, các trò thuộc về hạn sư phạm và các trò Lai, không cần phải làm đơn xin vào (hoặc xin vào lại) ký túc xá. Nhưng trước khi vào trường, các trò ấy cũng phải đem đồ quần áo đã được đến trình và xin giấy vào trong như các trò khác.

HÀ-TĨNH

Vụ đánh bể đầu người, sao chưa thấy xét ?

Nguyễn-Trinh ở làng Đại đồng, tổng Hà-trung, huyện Kỳ anh. Trước hơn mười mấy năm, cha y (Nguyễn-Ôn) có mối bà cô Trần-Dương ở làng Đồng nghĩa, tổng Đặc chữ (đồng huyện); sau cha y chết độ 1 năm, thì Trần-Dương tới nhà mẹ Trinh chăn bò, còn một con mẹ con nhỏ để lại cho mẹ Trinh, hai con mẹ lớn và con bò mẹ thôi Trần-Dương đòi về.

Năm ngoái, Trần-Dương chết, qua ngày 3 tháng 5 ta năm nay, vợ Dương đem 3 thằng cháu là Vệ, Đỗ, Đà, cầm gậy và đầu ra trước đình đánh cướp bò và đập em Trinh là Ngụy-Bảo rách thịt thâm tay, bị thương nặng.

Việc này đã đến cửa quan, mong quan trên xét mối khổ ấy cho kẻ nghèo.

Dân

QUẢNG-NAM

Nên thêm người giúp việc ở nhà giây thép Tam kỳ

Nhà giây thép Tam kỳ mở rộng, có ga xe lửa, người ta lại tới rất đông, mà trong sở chỉ có 1 thầy giúp việc, nên có nhiều bữa tới 28 phải đợi, chờ cả buổi lâu.

Nhất là trong khi có điều tin tới, người cần kẻ mua tem, người đòi mandat v. v. đông quá nhịch để đợi chờ.

Người mua tem

Tiếng kêu về việc trục dân

Có bọn dân Nguyễn-Như thuộc làng Châu lâu, ngụ tại Phú sơn (Điện bàn) đã lâu, kiết thành cơ chỉ rõ ràng nơi Chiêm-lất, một thôn vực riêng; sau có bọn Trần-Chí cũng tới ngụ tại đấy. Đến năm Bảo-đại thứ 4, có Dụ cho biệt lập xã hiệu, bọn Ng. Như kia và bọn Trần-Chí gọi làng Phú sơn khoảnh đất 67 mẫu, lấy thành làng mới « Kỉ luận ». Kể nói đã 3 4 năm nay, việc đã tư ra bộ Tài chánh rồi, vừa số đã gửi cho Bố đã chuẩn y cho lập làng mới, và quan Đại-Điền hàu đã cấm cho tự, bộ Châu bản đã [illegible] nơi huyện Hòa vang (làng Bồ lưu thuộc huyện Hòa vang) trở trước giao về làng mới có trát ngày mồng 6 tháng 12 năm Bảo-đại thứ 11. Công việc xong xuôi đến đấy hơn 7 tháng nay, làng chúng tôi trông việc cần yếu. Không ngờ hôm mùng 2 tháng 6 đây tại thấy trát ngày 2212 của phủ Điện bàn đòi lý bộ làng chúng tôi xuống bắt trói bọn dân ngụ kia về Chánh quán.

Chúng tôi thiết nghĩ bọn dân kia đến nhà đã nhất định không bằng lòng trục về làng chánh, vì ở xa hơn 10km, không tiện bề xin thăm, tốt hiền bọn Ng. Như, không rõ tông tích; không giám nhận số dân, và chính quan phủ Điện bảo đã giao làng chúng tôi đem đình tịch trở trước, bọn dân kia tại huyện Hòa vang xong rồi, nay quan tại Điện trục về cảnh quán nữa, thật là khổ. Quan đã biết trở trước rồi, thì còn dân dân mà quan bắt trục nhất nhất đến trong đích sao? Vậy bộ Tài chánh đã chuẩn y, huyện Hòa vang đã nhận số đình ấy.

Nay quan Phủ hết đó lý trưởng, hương bộ, Tộc Điền 8 người, ngày 17 tháng 6 đã tuyên án. Sự thuộc đành rành như thế, xin quan trên thể theo dân ý mà xét lại cho làng chúng tôi nhờ.

10 người Hương lý làng Châu-lâu kỳ tên và đóng triện

PHÚ-YÊN

Bánh Quốc trái

Ấp Mỹ hòa, làng Tây phú (Hòa vinh) có 2 số quốc trái mà lý trưởng Trần-Thạo và người con là Trần-Hoàng mua với Hà-Bát lấy bạc cho Bùi-duy-Minh ở Tuy hòa, đến tháng giêng ấy có đơn kêu tại Phủ. Tỉnh, Hà Bát bị giam tại Phủ ít lâu rồi thả, chưa thấy xét xử thế nào.

Bổ chuyên

Nước độc sanh rét

Ở về làng Long thạnh, tổng Xuân bình, huyện Đồng xuân, thường khi năm sáu tử mùa xuân đến hạ, từ hồ chí lớn, có đau sốt rét luôn. Nghiệm ra tại nước độc; vì đào giếng lên, thì giếng nào cũng có vàng đỏ như gạch tan cả. Chúng tôi có nghe cụ Thả hiền và quan địa phương sắp đặt đào giếng ở làng chúng tôi đều lấy làm hân hạnh vô cùng, chẳng biết sao lâng lại bỏ lơ đi, không thấy nói đến nữa, dân chúng tôi nước nơ quan sức lấy tiền lương bằng, đào xây giếng tốt lấy nước cho dân uống để sự sốt rét, đội ơn vô cùng.

Dân làng

Danh sách các ông Dân biểu Trung kỳ

(Tiếp theo trang 1)

Hạt thứ hai

Các ông: Cao xuân Đôn, Lương trọng Hoàng, Cao dụng Tân, Nguyễn viết Sơng, Lê xuân Mai, Hồ khắc Quảng.

Lần thứ nhất không ai đắc cử.

Lần thứ hai: ông Hồ khắc Quảng xin rút đơn.

Ông Lương trọng Hoàng đắc cử.

Hạt thứ ba

Các ông: Nguyễn Hiển, Đoàn văn Hoàng, Lê phi Quát.

Lần thứ nhất không ai đắc cử.

Lần thứ hai: ông Đoàn văn Hoàng xin rút đơn.

Ông Lê phi Quát đắc cử.

Tỉnh Hà-tịnh

Hạt thứ nhất

Các ông: Phạm văn Quảng, Bình nho Mỹ.

Ông Phạm văn Quảng đắc cử

Hạt thứ hai

Các ông Võ công Hòa, Đặn văn Bình.

Ông Đặn văn Bình đắc cử.

Tỉnh Quảng-bình

Hạt thứ nhất

Các ông Trần nhật Tân, Michel Ng. văn Ngọc, Hoành chính Bổng.

Ông Hoàng chính Bổng đắc cử.

Hạt thứ hai

Các ông Ng. xuân Các, Ng. văn Phú, Ng. quang Triệt.

Lần thứ nhất không ai đắc cử.

Lần thứ hai: ông Ng. văn Phú xin rút đơn.

Ông Ng. xuân Các đắc cử.

Tỉnh Quảng-trị

Hạt thứ nhất

Các ông Phan triện Khanh, Phạm ai Hào, Hồ tiến Viên.

Lần thứ nhất không ai trúng cử.

Lần thứ hai: ông Phan triện Khanh đắc cử.

(Xem qua trang 3 cột 3)

Khuyên

Mai-văn-Tòng, làm nghề cắp tóc, 23 tuổi, có vợ 22 tuổi, cùng nhau mướn phố ở Bình đông (Chợ lớn). Qua đây nhân thấy bạn là Bùi văn-Nhân, 24 tuổi, thất nghiệp, Tòng đem về nuôi và tìm việc cho làm. Dọ đâu một hồi. Tòng đi tìm việc thì tên Nhân ở nhà tình tự với vợ bạn. Tòng về thấy, rút dao phay lấu hòi đâm tên vợ; tên Nhân thức dậy, thấy, toan lẩn lên, bị Tòng chém cho 2 dao vào mặt, máu phun lai láng!

Sáng ấy chạy tới chỗ Nhân đi nhà thương, còn Tòng cầm dao xuống bót chịu tội. Tên Nhân đã trốn đi đâu không giám nằm nhà thương, sợ xấu hổ.

Tòa trừng trị Paris mới rồi đem ra xử vụ một nữ phóng-viên báo «Liberté» là Mme Magda Montiages đã cầm súng lục bắn Đại sứ Pháp ở Tokio De Chambrun. Bà bị kết án 1 năm tù treo.

Hỏi vì sao làm đi thế, bà khai rằng Đại sứ làm cho bà đứt mối tình giữa bà cùng một nhà đại chính trị Ý (tên Mussolini).

Trong tháng Juin tại Hà-đông (Bắc-kỳ) dân kéo nhau hiền tình xin thuế, có 5 người bị bắt giam, 1 người được tha, còn 4 người đã khởi sự tuyệt thực ngày 31 Juillet, mong gặp quan Sứ để xin thả ra (theo Trung-bắc).

Các báo có đăng tin, nay mai gì đây sẽ có phái bộ của nghị viện Pháp qua điều tra. Trong số người cử đi, có tác giả quyển «*Indochine S.O.S.*» tức là André Viollis.

Bà này chưa đi mà đã tỏ bày ở Nam-kỳ tỏ ý bất mãn gắt. Họ bắt mãn có lẽ vì chỗ nhà nữ phóng-viên của báo «*Petit Parisien*» kia thiệt thà quá, thấy cái gì nói cái nấy, không cho dấu chút nào!

Lúc 11 giờ đêm 29 Juillet có 18 người ngồi đò đi lễ đền Lảnh ở Hưng-yên (Bắc kỳ), bị đắm, vớt được 16 người, còn 2 người mất tích, kiếm không được xác.

Bi lắm thay, sao thần không bắc tàu cho? Thần ở đời khoa học này, chỉ có đánh!

Sách cấm

Ngoài mấy quyển sách đăng số vừa rồi, ngày 4 Août, bộ Lại có nghị định cấm lưu hành, phát mãi, tàng trữ trong địa hạt Trung kỳ 2 quyển sách quốc văn sau này:

1°/ «CÁCH MẠNG VÔ SẢN» do ông Phạm-v-Điều soạn ở Saigon.

2°/ «XÃ HỘI CHỦ NGHĨA CHỐNG PHẢN XÍT CHỦ NGHĨA», in tại nhà in riêng của «Hà thành thời báo».

Yết thị đấu giá

Bản điều lệ đấu giá về việc vận tải thơ từ có trợ cấp của nhà nước và về việc vận tải hành khách và hàng hóa bằng xe hơi từ Saigon, Lôcninh, Kratié, Stung-treng, Khong và Paksé hiện nay yết tại tòa Khâm sứ Trung kỳ ở Huế để cho công chúng đến xem trong những giờ làm việc.

Còn ngày giờ và chỗ đấu giá thì sẽ yết thị sau.

CẦN GIÁO-SƯ

Tỉnh KHÁNH-HÒA cần Giáo-Sư dạy trường làng, phải có bằng Pháp-Việt-Cao-Đẳng-Tiểu-học (D. E. P. S. E. L.), lương mỗi tháng *Mười bốn đồng bốn cắc* (14$40).

Đưa và các giấy tờ phải gởi đến quan Tuần-Vũ tỉnh Khánh hòa trước ngày 10 September 1937.

Sách tặng

Ông Nhất Linh vừa rồi có gởi tặng Bản báo quyển «HAI BUỔI CHIỀU VÀNG» (truyện ngắn).

Sách khổ vừa, dày 137 trang, giá bán 0$22, do nhà «Đời nay» 80, phố Quan thánh, Hanoi, xuất bản.

Bản báo có lời cảm ơn tác giả và giới thiệu cùng độc giả. T. D.

Ai biết chỉ giùm

Tôi là Trần-thị-Ấm, người Huế, trước có làm nhà thương Huế, sau vào Tamkỳ. Tôi đem con tôi lên là con Thơm theo ở với Mme Devost. Nếu có cái vết nơi trán và xấu người. Sau tôi để nó ở lại với Mme Devost, còn tôi sang Lào làm ăn. Nay đã 15 năm, tôi mới trở về Tamkỳ thì con tôi đã xiêu lạc xứ nào, tôi không biết. Xin nhờ ơn có bác, ai biết con tôi ở đâu, chỉ giùm cho, tôi xin đền ơn, kẻo mẹ con xa cách lâu, mà tôi tìm kiếm không đặng.

Hiện tôi ở tại Nhà-Bè Lazaret Gia-Định (Saigon), hoặc các ông bà viết thơ theo địa chỉ sau này:

Trần-thị-Ấm
chez Monsieur Đội-Đỉ
en retraite à
Tam-Kỳ (Annam)

Buôn bán

Chỉ nên buôn các thứ hàng đã có tiếng nhiều và chắc chắn bán chạy.

NHƯ:

DẦU KHUYNH - DIỆP
KẸO KHUYNH - DIỆP
DẦU BA - CÔ
KÍ-NINH NHÀ - NƯỚC
KEM VÀ PHẤN TOKALON
THUỐC ĐÁNH RĂNG ROSÉMAIL
CÁC THỨ THUỐC HIỆU NHÀNH-MAI V.V...

Mua buôn, làm đại-lý, hỏi lại:

HIỆU VIỄN - ĐỆ
Ở Bến-Ngự HUẾ

CHÍNH-PHỦ ĐÔNG-PHÁP
CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỲ THỨ NHÌ NĂM 1937

900.000 đồng bạc

Chia làm NĂM BỘ mỗi bộ 180 000 vé, mỗi vé 1 đồng bạc. (NAM-KỲ, CAO-MÊN, BẮC-KỲ, TRUNG-KỲ và AI-LAO) Nơi xổ định ở HANOI, và thôi bán vé trước ngày xổ 2 ngày. Các ngày xổ số sau này:

8 Août, 9 Septembre, 14 Octobre, 2-12 1937 và 5-1-1938

Mỗi lần có 4029 số trúng như sau này:

1 số trúng		4.000$	4.000$
5	»	1.000.	5.000.
60	»	100.	6.000.
360	»	50.	18.000.
3 600	»	10.	36 000.
4.029			72.000$

Có năm số lớn chung cho cả 5 bộ

Xổ tại HANOI ngày 6 tháng giêng năm 1938

1 số trúng 100.000$ 1 số trúng 40.000$
1 » » 20.000. 2 » » 10.000.

Những vé hoặc trúng hay không trúng về năm kỳ xổ của năm bộ đều được dự vào cuộc xổ chung lấy 5 lô lớn.

CHÚ-Ý: BỘ NAM-KỲ từ số 000 000 đến số 039.999 và từ số 100 000 đến số 139 999 — BỘ CAO-MÊN từ số 200 000 đến số 239 999 và từ số 300.000 đến số 339 999 — BỘ BẮC-KỲ từ số 400.000 đến số 439.999 và từ số 500.000 đến số 539 999 — BỘ TRUNG KỲ từ số 600.000 đến số 639 999 và từ số 700.000 đến số 739 999 — BỘ AI-LAO từ số 800 000 đến số 839 999 và từ số 900 000 đến số 939 999

PHÚ-XUÂN HỌC-HIỆU

Đường Gia-Hội — HUẾ — Lập từ năm 1931

Hiệu-trưởng: CAO-VĂN-CHIỂU

Khai-giảng: Thứ hai 30 Août 1937 — *Tái học đồng*: Thứ năm 16 Septembre

KẾT QUẢ CÁC KỲ THI

Tiểu-học Pháp-Việt: Năm 1937 đậu 38 trò.

Tốt-nghiệp Thành-chung: Năm 1935: đậu 8 — 1936: đậu 18 (cả và 2 kỳ) 1937: đậu 6 (kỳ đầu).

Lê-văn-Cầu, Trương-đình-Lăng, Lương-Khiêu, Nguyễn-Phụ, Nguyễn-đăng-Sung, Trương-văn-Xuân.

(chưa kể hai người được vào vấn đáp) Lâm-Lợi, Thái-Tiêm, Phạm-công-Thường.

Vào trường Trung-học Khải-Định (Lớp Nhất-niên): đậu vào 22 trò

(Học trò Phú-Xuân đậu đầu)

TRONG NĂM 1936-37 ĐÃ CÓ: 3 lớp Đệ Nhất-niên, 2 lớp Đệ Nhị-niên
2 » » Tam-niên, 2 » » Tứ-niên

Kể 4 năm nay, chỉ có Bổn-trường là đã mở các lớp về bậc Cao-đẳng Tiểu-học)

Đến khai-giảng, sẽ mở thêm bậc Tứ-tài

TRỪ CÁC CHỨNG HO NGƯỜI LỚN
MỚI HO HOẶC LÂU NĂM
Ho cúm, ho đàm, ho từng cơn, đau ông phổi, đau cuống họng.

SIROP PULMÓ

Trừ bán tại các hiệu Thuốc tây.
Ở Huế có bán tại:
PHARMACIE DE HUE
89 Rue Paul Bert
Một chai 0$90

PHARMACIE PHAM-DOAN-DIEM TOURANE

Trường tư-thục «HỒ-ĐẮC-HÀM» Huế

(đủ các lớp từ lớp năm đến lớp cự thể tứ niên)

Hiệu-Trưởng: S. E. HỒ-ĐẮC-HÀM, *nguyên Tham-Tri bộ Quốc-Dân Giáo-Dục, Thượng-thơ hưu-trí.*

Giám-Đốc: Ban Khoa-học: M. HUỲNH-DƯ, *Tốt nghiệp trường Cao-đẳng sư-phạm Hanoi.*
Ban Văn-chương: M. CAO-XUÂN-HUY, *Tốt nghiệp trường Cao-đẳng sư-phạm Hanoi.*

KHAI-GIẢNG: ngày thứ hai 30 AOUT 1937
THI HỌC-BỔNG: ngày thứ sáu 27 AOUT 1937 (nộp đơn trước 20 Août)

TRƯỜNG ĐÃ TỔ-CHỨC LẠI HOÀN TOÀN, ngài nào muốn hiểu rõ xin gởi thơ hỏi quyển DIỀU-LỆ (định theo 0$01 timbre cước), ở gần xin đến lấy.

Muốn nghe tin tức trong hoàn-cầu được lanh chóng và rõ ràng,
Muốn thưởng thức âm-nhạc của các dân-tộc trên thế-giới,
Muốn nghe những điệu hát cải-lương Nam-kỳ, ca Huế và hát Bắc mà không tốn tiền mua đĩa hát
chỉ nên dùng một cái máy vô-tuyến-điện

PHILIPS hay PILOT
bán tại SOCOA HUẾ

BÀ THƯ' THUỐC MỚI'

THUỐC ĐAU BỤNG KINH NIÊN — HIỆU CHỮ THỌ

Trị những chứng đau bụng, ợa chua, sinh bụng, no hơi, nặng bụng, ăn không tiêu, và những chứng đau bụng bởi chất vị toàn ra nhiều quá mà sinh ra. Một hộp 0$30.

THUỐC ĐỘN TRẺ CON — HIỆU CHỮ THỌ

Trị chứng đẹn trẻ con bằng cách thoa thuốc nầy vào miệng. Chai lớn 0$20 chai nhỏ 0$12.

THUỐC GHẺ — HIỆU CHỮ THỌ

Trị các thứ ghẻ lở ngoài da, như ghẻ cái, ghẻ phỏng, ghẻ nước, ghẻ hậm, trẻ con lở nơi gò má, bị đẹp gai, mảnh sành vỡ, hoặc đứt tay mà lở, và tất cả các thứ ghẻ lở do vi trùng ở ngoài hàm vào da, hoặc trong mình nổi độc mà sinh ra. Hộp lớn 0$20 hộp nhỏ 0$12.

Nhà Thuốc VĨNH-THỌ TOURANE

Sữa NESTLÉ hiệu CON CHIM

Sức Khoẻ Của Trẻ Con Nhiều Chất Bổ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp

Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ-sinh các nhà thương binh và các trường học Lycées ở Khắp Đông-Dương

TA NÊN ĐỂ Ý

Ta cần biết rằng, Bệnh đau mắt là một bệnh rất nguy hiểm cho ta, và ta nên lấy hai con mắt của ta là bộ trọng, hễ ta thấy mắt đỏ cảng có nhớ tan mắt giá, vân vân, thì dùng ngay thuốc đau mắt số 5 giá 0$15 1 lọ mà đau mắt có mảng số Mộng, toét mắt, đau mắt hột (Trachome) thì dùng thuốc đau mắt số 9. giá 0$20 1 lọ. các bệnh đau mắt này dù nặng thế nào cứ tin dùng thuốc của HOÀNG-VĂN-ÁP 47 Hàng-Xá Bắc-Ninh (Tonkin) thế nào cũng mau khỏi, khi mua phải nhận kỹ lọ nào không có tên HOÀNG-VĂN-ÁP là không chính hiệu. THUỐC CAI NHA-PHIẾN. Nếu các ngài muốn bỏ thuốc phiện mà được mau chóng, người lại không mệt nhọc, khi bỏ được rồi lại không sinh bệnh, thì chỉ nống ngay thuốc cai hiệu là bỏ ngay được. Thuốc này khi đã bỏ được rồi, hễ trông hay hít mộ điếu vào là khiếp nên mửa, giá 1$00 1 lọ, nhẹ chỉ 5 lọ, mà nặng thì 10 lọ là cùng, xin các ngài đọc hai này làm ơn giới thiệu giúp hộ vì các thứ thuốc có ích cho đồng-bào, các thuốc này đã có tiếng xưa nay, thực thế đó, khi mua gửi lĩnh hóa giao ngân, có bán ở Lê-Nam-Hưng Phúc-thiết, Quảng-lợi chợ Gồm Phú mỹ, Mai-Linh 60 Avenue Paul-Doumer Haiphong. Cần đại-lý Huế Saigon vân vân.

Cáo bạch

Các nhà buôn nên biết.

Mỗi nhà chỉ mất có năm (5) xu tem gửi thơ về lấy mẫu và giá hàng ngay thời sẽ được giá bạ, kẻo ít ngày nữa thời giá lại cao hơn.

Nhân tiện xin giới thiệu với các ngài nhà AN-THÀNH mới nhận thêm được máy làm áo chemisette ở Tây gửi về, nên lại mới chế ra các kiểu áo chemisette Croisée lối mới rất đẹp, phần nhiều các bạn trẻ về phái đâu mới rất ưa kiểu Croisé AN-THÀNH.

AN-THÀNH có bán các thứ lĩnh lụa Nội-hóa, các thứ áo chemisettes, Croisées, Pullovers, Chandails, quần tắm bằng coton và laine, các thứ tất Sport và tất kaki nhà Binh hiện nay đang dùng nhiều, còn nhiều thứ hàng khác.

Bán buôn giá đặc biệt.

AN-THÀNH

N° 41, Rue de la Soie 41 — HANOI

Trời nóng giết người

Các nhà có con nít nên để ý

Các ngày khi trời độc địa nóng nực, nên con người mà nhất là trẻ em ít nên hãy sanh ra ban cua, ban trắng, ban đỏ, ban đất, trái trời, trái rạ, trái giống, v. v. . làm cho nóng nảy trong mình như lửa đốt, hay là cơn nóng cơn lạnh, miệng khát khô khan khát nước, nhức đầu, tức chỉ rã liệt, nếu không sớm trị dễ lâu nhiều vào Tâm, Can, Tỳ. Phải làm cho nóng mê man, sốt, nói sàm, hết sức nguy hiểm cho tánh mạng vô chừng, hãy dùng thuốc THỐI NHIỆT TÁN hiệu ÔNG-TIÊN trong 5 phút ắt hiểu. Các ấu như vậy. Mỗi gói: 0$10

Người kén xổ cách nào?

Dùng thuốc tiêu xổ hiệu ÔNG TIÊN cũng đặng vì không đắng không lắt, không phát tỉ, không đau bụng, khỏi cần kiêng cữ, lúc dùng cứ việc ăn uống như thường, có xổ vô số đàm đạnh phần dơ và sên tiết. Mỗi gói: 0$10

Thuốc ho bổ phổi hiệu ÔNG-TIÊN

Trị ho gió, ho phong, ho nóng, ho cảm, ho hen, ho có đàm hoặc không đàm cùng đứa bà có thai mà ho, ho sản hậu, dùng tiêu thuốc này, quí Ngài cũng sẽ vui lòng khen tặng vô cùng. Mỗi gói 0$10. Có bán khắp nơi và hai chi cuộc Saigon, 228, rue d'Espagne; Dakao, 186, Boulevard Albert 1er bán chạy nhất.

Danh-sách các ông Đân-biểu Trung-kỳ

(Tiếp theo trang nhất)

Hạt thứ hai

Các ông Ng. khắc Thành, Ng. khoa Lệ, Trần đặng Hiến.

Lần thứ nhất không ai trúng cử.

Lần thứ hai: ông Trần đặng Hiến đắc cử.

Tỉnh Thừa-thiên

Hạt thứ nhất

Các ông Lê hồng Tiệm, Ng. xuân Mai, Trần đình Tuyển, Lê văn Lý, Cao văn Chiểu, Ng. đình Diễn, Dương Đạm.

Lần thứ nhất không ai đắc cử.

Lần thứ hai: ông Ng. đình Diễn đắc cử.

Hạt thứ hai

Các ông Lê thanh Cảnh, Phan thiện Tuấn, Ng. qui Cảnh.

Ông Lê thanh Cảnh đắc cử.

Hạt thứ ba

Các ông Bùi huy Tín, Lê Trác, Hoàng đức Trạch.

Ông Hoàng đức Trạch đắc cử.

Tỉnh Quảng-nam

Hạt thứ nhất

Các ông Ng. Liễn, Lê Phổ, Phan Thanh, Ng. quốc Tùy.

Ông Phan Thanh đắc cử.

Hạt thứ hai

Các ông Hà Đăng, Phạm Hoành, Ng. lương Ngọc, Ng. chương Trữ.

Ông Hà Đăng đắc cử.

Hạt thứ ba

Các ông Trần thúc Diệu, Võ Hoành, Đỗ Phiên.

Ông Đỗ Phiên đắc cử.

Hạt thứ tư

Các ông Ngô Đạm, Lê bá Thiên, Ng. mậu Vỏ.

Ông Ngô Đạm đắc cử.

Hạt thứ năm

Các ông Lê doãn Diên, Võ trọng Hoành, Hồ Kinh, Ng. Mại, Ng. qui Hương.

Lần thứ nhất không ai đắc cử.

Lần thứ hai: ông Ng. qui Hương đắc cử.

Tỉnh Quảng-ngãi

Hạt thứ nhất

Các ông Võ Hàn, Đỗ Nhược.

Ông Võ Hàn đắc cử.

Hạt thứ hai

Các ông Nguyễn đình Quang, Nguyễn trung Từ, Lưu văn Mậu, Võ đình Thụy, Trương quang Luyến, Nguyễn anh Võ.

Ông Võ đình Thụy đắc cử.

Tỉnh Bình-định

Hạt thứ nhất

Các ông Hoàng dân Đề, Huỳnh văn Trân, Nguyễn Bồng, Huỳnh Hào, Nguyễn lộng Cẩm.

Ông Huỳnh văn Trân đắc cử.

Hạt thứ hai

Các ông Phạm thế Phát, Phạm Huy, Huỳnh Trực, Ngô xuân Thể, Ngô thượng Trung, Lê đình Mẫn, Ngô hửu Quang, Đỗ ngọc Thơ, Đinh trọng Khanh, Đỗ Thông, Nguyễn trấp Hy.

Lần thứ nhất không ai đắc cử.

Lần thứ hai: ông Ngô xuân Thể đắc cử.

Hạt thứ ba

Các ông Văn Thứ, Trần đình Phu, Trần hửu Thanh, Nguyễn kinh Phiên.

Ông Văn Thứ đắc cử.

Hạt thứ tư

Các ông Đặng cao Đệ, Lê Luân.

Ông Đặng cao Đệ đắc cử.

Tỉnh Phú yên

Hạt thứ nhất

Các ông Đặng thiện Hiệu, Trần kỳ Qui, Trần Chương.

Ông Trần Chương đắc cử.

Hạt thứ hai

Các ông Trương bội Hoàn, Trương trọng Cầu, Phạm Đàm.

Ông Phạm Đàm đắc cử.

Tỉnh Khánh hòa

Chỉ một hạt

Các ông Phan Tú, Cao minh Xuân, Nguyễn Biên, Lê Huợt, Nguyễn duy Phiên, Ngô văn Sang, Kiều xuân Khuê, Lê Thâm.

Lần thứ nhất không ai đắc cử.

Lần thứ hai: ông Nguyễn duy Phiên đắc cử.

Tỉnh Bình thuận

Chỉ một hạt

Các ông Ung văn Mẫn, Hoàng vận Tý, Huỳnh khánh Tòng, Trần công Định, Phan lý Ngư.

Lần thứ nhất không ai đắc cử.

Lần thứ hai: các ông Ung văn Mẫn, Trần công Định xin rút đơn.

Ông Phan lý Ngư đắc cử.

Đạo Ninh thuận

Chỉ một hạt

Các ông Trương Khoa, Nguyễn khắc Thiện, Trần Phiên, Trương hoàng Kỳ.

Ông Trương hoàng Kỳ đắc cử.

Tỉnh Haut Donnai

Chỉ một hạt

Các ông Trương tiến Đức tức Ngọc Trấp, Võ đình Dang.

Ông Võ đình Dang đắc cử.

Các đạo Pleiku, Kontum Darlac

Chỉ một hạt

Chỉ một ông Võ gia Du ứng cử và đắc cử.

Các ông vừa đắc cử Dân biểu kể trên, thì có 4 ông Ng. đức Bình tỉnh Nghệ an, ông Phạm văn Quảng tỉnh Hà tĩnh, ông Hoàng đức Trạch tỉnh Thừa thiên, ông Phạm Đàm tỉnh Phú yên, bị mấy người tranh cử có đơn kiện. Nương chắc không ăn thua gì.

Các ông Dân-biểu ban Thương-mại

8 tỉnh Thanh hóa, Nghệ an, Hatinh

Các ông Nguyễn văn Nguyên, Phùng văn Sức, Lê viết Lợi, Vương đình Châu, Đinh văn Tường, Phó đức Thành.

Lần thứ nhất không ai đắc cử.

Lần thứ hai: 2 ông Nguyễn văn Nguyên và Lê viết Lợi đắc cử.

3 tỉnh Quảng bình, Quảng trị, Thừa thiên

Các ông Ng. quế Dương, Hồ Diễu.

Ông Ng. quế Dương đắc cử.

2 tỉnh Quảng nam, Quảng ngãi

Các ông Châu phi Cơ, Quảng Cự Ng. tấn Hà, Ng. quốc Ký, Huỳnh Quát, Hoàng đức Vinh.

Lần thứ nhất ông Quảng Cự đắc cử.

Lần thứ hai ông Châu phi Cơ đắc cử.

3 tỉnh Bình định, Phú yên, Kontum

Các ông Huỳnh ngọc Điền, Bùi xuân Lạng, Phan Thành tức Tiên hương, Bùi thế Viện.

Lần thứ nhất không ai đắc cử.

Lần thứ hai, ông Bùi xuân Lạng đắc cử.

3 tỉnh Khánh hòa, Darlac, Pleiku

Chỉ một mình ông Tạ ngọc Liễn ứng cử và đắc cử.

3 tỉnh Bình thuận, Ninh thuận, Haut-Donnai

Chỉ một mình ông Huỳnh văn Đạo ứng cử và đắc cử.

ĐÀN ÔNG THẬN HƯ

THUỐC LƯỠNG NGHI BỔ THẬN

của Lê-huy-Phách là thứ thuốc « bổ thận » hay nhất ở xứ này!

Thận là cơ quan hệ trọng cho sự sinh dục của đàn ông. Thận suy sinh nhiều chứng: đau lưng, váng đầu, rụng tóc, mờ mắt, ù tai, thân thể đau mỏi, buồn bã chân tay, tiểu tiện khi trong khi vàng, tinh khí loãng... hoặc sinh ra mộng tinh, di tinh, hoạt tinh, nhiệt tinh, lãnh tinh, liệt dương. Các bệnh này đều làm kém đường sinh dục.

1) *Di tinh.* — Khi cường dương, không cứ lúc nào, tinh khí không kiên được, mà tiết ra.

2) *Mộng tinh.* — Khi ngủ tưởng giao hợp với đàn bà, tinh khí cũng ra.

3) *Hoạt tinh.* — Tinh khí không kiên. Khi giao hợp tinh khí ra mau.

4) *Nhiệt tinh.* — Tinh nóng.

5) *Lãnh tinh.* — Tinh lạnh.

6) *Tinh khí bất sự nơi tử cung.* — Tinh khí rỉ rỉ ra, không bắn vào tới tử-cung.

7) *Liệt dương.* — Gần đàn bà mà dương không cường được.

8) *Sau khi khỏi bệnh phong tình.* — Đau lưng, rụng tóc, váng đầu, khắp thân thể đau mỏi, mới qui đầu, tiểu tiện có ít vẩn...

Có các bệnh kể trên dùng LƯỠNG NGHI BỔ THẬN số 20 của LÊ-HUY-PHÁCH đều khỏi cả. Bệnh lâu năm lắm cũng chỉ dùng tới 2, 3 hộp đã thấy hiệu nghiệm lạ thường! Giá 1$00 một hộp.

Thuốc này bào chế rất công phu cộ vị phải tẩm phơi hàng tháng để lấy dương khí; Có vị phải chôn xuống đất đúng 100 ngày để lấy tuổi khí. Thuốc này làm toàn bằng những vị thuốc làm cho thận bổ được sinh khí, cố tinh, và đặt nhất là vị « hải cẩu thận ». Công hiệu của thuốc này không phải là nhỏ vì nó giúp cho mọi người được toàn toàn như ý!

ĐÀN BÀ BẤT ĐIỀU KINH

Uống 1 hộp thuốc «Điều-Kinh» của LÊ-HUY-PHÁCH khỏi ngay

Kinh hành khi lên tháng, khi xuống tháng, hoặc 2, 3 tháng mới hành kinh một lần, hay thấy kinh 2, 3 lần trong một tháng... tức là kém huyết ma mắc bệnh bất điều. Kinh đã không điều, còn sinh ra nhiều chứng: váng đầu, ù tai, chóng mặt, mỏi xương sống, ăn ngủ không điều hòa...

ĐIỀU KINH CHỦNG NGỌC số 80 giá 1$50. Riêng dùng cho các bà đã có chồng mà mắc bệnh Bất điều. Dùng một hộp thuốc này kinh điều ngay, lại mau có thai.

ĐIỀU KINH BỔ HUYẾT số 21 giá 1$00. Riêng dùng cho các cô chưa có chồng. Dùng một hộp thuốc này kinh nguyệt điều hòa, tăng thêm sức lực, khỏe mạnh luôn luôn...

LE-HUY-PHACH

N° 149, RUE DU COTON, 149 — HANOI

ĐẠI LÝ Ở TRUNG-KỲ. — Thanh hóa: Thái Lai 72 Route Bến thủy. Vinh: Sinh Huy 59 phố ga. Huế: Văn Hóa, 29 Paul Bert. Qui Nhơn: Trần văn Thăng Av. Khải-định. Quảng-Ngãi: Lợi-Hưng Route Coloniale. Nhatrang: Ng. đình Tuyển Tailleur tonkinois. Tuy hòa: Ng.-x-Thiều. Dalat: Nam Nam dược phòng. Phan-rang: Bazar Tô-sơn. Phanri: Ích công-thương cục. Faifoo: Châu-Liêu, 223, Pont Japonnais. Pleiku: Thái quang Khanh. Và khắp các tỉnh lớn Trung, Nam, Bắc, Ai-lao, Cao-mên đều có đại lý cả.

BÁ = TƯỚC MÔNG = THẾ = TÔN

(LE COMTE DE MONTE-CRISTO)

PHÁP-QUỐC LỊCH-SỬ TIỂU-THUYẾT

Tác-giả: Alexandre Dumas — SỐ 208 — Dịch-giả: Nam-Sơn

— Kết quả cả ba lần ra thế nào?

— Lần đầu ông ta chặt gẫy một cánh tay của tôi, lần thứ hai ông ta đâm lủng phổi tôi, lần thứ ba ông làm tôi bị cái vít đây.

Vinh-mo vừa nói vừa trật cổ áo đưa cái vít chưa mấy cả cho khách xem rồi tiếp luôn:

— Vì thế nên tôi với ông ta có mối thâm thù; thế nào rồi cũng có ngày ông ta chết vì tay tôi.

— Nhưng chắc không phải ngài tự ra tay giết ông ta thì phải?

— Hừ! mỗi ngày tôi mỗi tập bắn, và cứ hai ngày Gờ-ri-đê đến nhà tôi đây một lần.

Đến đây hoặc khách hết chuyện hỏi, hoặc chủ không còn chuyện nói, nên phái viên của Tổng-giám-đốc cảnh-sát đứng dậy xin cáo từ.

Sau khi cửa phòng khách đóng lại, Vinh-mo trở vào phòng ngủ, cởi lốt giả, trở thành bá-tước Mông-thế-tôn với đầu tóc đen, sắc mặt xanh mét, hàm răng đều đặng. Không nói độc giả cũng biết rằng phái viên của Tổng-giám-đốc cảnh-sát kia chẳng ai khác Vinh-pho.

Sau khi đi viếng cố Bay-đô-ni và Vinh-mo, tuy không được tin gì lạ lắm, nhưng cũng không có tin dữ, nên Vinh-pho cũng được vững bụng; đêm sau đó là đêm đầu ông được ngủ yên, từ hôm có bữa tiệc tại O-tơi.

Đêm khiêu vũ tại nhà Mọt-xép

Ngày thứ bảy tức là ngày bá tước Mọt-xép định tổ chức cuộc khiêu vũ tại nhà ông đã đến.

Khi ấy vào khoảng 10 giờ tối, trong các phòng lầu dưới nhà bá tước, nghe tiếng đờn cùng các điệu khiêu vũ, nhìn ra các cửa sổ, thấy người ta kéo đi qua đi lại hàng đoàn.

Ngoài vườn thì giao cho chín, mười người tôi tớ đã được lệnh bà chủ nhà sắp đặt bữa tiệc tối, bữa tiệc định dọn ngoài trời.

Theo tập quán ở Ý, hai bên các lối đi trong vườn đều treo đèn giấy ngũ sắc, và theo phong tục chung các nước biết trang sức, trên bàn ăn cẩm không biết bao nhiêu là đèn sáp và bông hoa.

Bà bá tước Mọt-xép ra lệnh sau cùng cho bọn tôi tớ rồi trở vào phòng khách, thì thấy khách mời đến đã đông. Vì cách tiếp đãi vui vẻ hậu thiệp của bà bá tước, và địa vị cao qui của bá tước, nên không mấy người được mời mà từ.

Bà Đăng-lát, vì những việc chúng ta đã kể trước kia mà sinh sợ hãi, dụ dự không muốn đến dự đêm khiêu vũ, nhưng buổi mai, xe bà gặp xe Vinh-pho, ông này đưa tay làm dấu, hai chiếc xe đi lại gần nhau. Vinh-pho hỏi:

— Bà định đi dự cuộc khiêu vũ nhà bà Mọt-xép chớ?

— Không, tôi nhọc quá.

— Không được, bà phải đi mới được.

— Phải đi?

— Phải đi.

— Vậy thì tôi sẽ đi.

Đoàn mỗi xe chạy mỗi ngã.

Vậy là bà Đăng-lát đến, bà vào do cửa phía ngoài, thì bà Mọt-xép cũng vừa vào do cửa phía trong.

Bà bá tước Mọt-xép bảo An-be ra đón bà Đăng-lát; An-be bước bắt tay bà Đăng-lát, khen lấy khen để bộ áo của bà và cắp tay bà đi tìm chỗ ngồi.

An-be ngó quanh ngó quất. Bà Đăng-lát biết ý hỏi:

— Anh tìm con gái tôi?

— Thưa phải, sao bà lại không giắc cô đến chơi cho vui?

— Nó còn đi với cô Vinh-pho đâu sau đó; à, nó đến kia; nhưng...

An-be vừa cười mỉm vừa hỏi:

— Bà tìm ai?

— Sao không thấy bá tước Mông-thế-tôn? Không mời ông sao?

— Mười bảy!

— Anh muốn nói cái gì vậy?

An-be cũng vừa cười vừa trả lời:

— Tôi muốn nói rằng kể cả bà, nay giờ là mười bảy người hỏi câu hỏi ấy.

— Và anh trả lời với mười sáu người kia, cũng như trả lời với tôi vậy đó phải không?

— À, tôi chưa trả lời câu hỏi của bà bé; xin bà an tâm, bá tước Mông-thế-tôn sẽ đến.

— Hôm qua anh có đến trường hát Ô-bê-ra không?

— Không.

— Có bá tước Mông-thế-tôn đến xem.

— Bá tước có làm điều gì mới lạ nữa không?

— Ông ta khi nào cũng có chuyện mới lạ cả. An-be khiêu vũ, bà công Gờ-rét thích quá, nên ông ta cột chiếc nhẫn bằng ngọc nơi đuôi bó hoa mà ném thưởng An-be... À mà bà công chúa Gờ-rét của ông rồi có đến không?

— Không; địa vị cậu bà công chúa trong nhà bá tước Mông-thế-tôn không được nhất định.

— Thôi được, anh để tôi ngồi đây mà lại chào bà Vinh-pho, tôi xem bà ta muốn nói chuyện với anh lắm thì phải.

An-be chào bà Đăng-lát mà đi lại chỗ bà Vinh-pho; bà ấy, thấy An-be đi đến mở miệng liền. An-be chận nói trước:

— Tôi biết bà muốn nói gì với tôi rồi, cuộc gì tôi xin cuộc với?

— Giỏi thế!

— Nếu tôi đoán trúng bà có nhận không?

— Nhận chớ chuyện gì lại không!

— Thiệt?

— Thiệt.

— Bà sắp hỏi tôi bá tước Mông-thế-tôn đã đến chưa, hay là có đến không?

— Sai rồi. Trong lúc bây giờ tôi không để ý tới bá tước Mông-thế-tôn. Tôi muốn hỏi anh có được thơ Phờ-ráng không?

— Tôi mới được thơ bạn hôm qua đây.

— Trong nói những gì?

— Trong nói bạn cũng lên đường đi về một lần với thơ.

— Được. Bây giờ mời hỏi anh: bá tước Mông-thế-tôn đâu rồi?

— Ngài sẽ đến.

— Anh có biết ông có cái tên khác tên Mông-thế-tôn nữa không?

— Không. Đến hai tên sao?

— Mông-thế-tôn là tên một hòn đảo, ông có tên thiệt của ông...

— Tôi không khi nào nghe ai nói đến.

— Vậy để ra tôi biết nhiều hơn anh; tên thiệt ông là Đa-côn.

— Có lẽ.

— Ông là người Man-tơ.

— Cũng cũng có lẽ:

— Con một nhà chủ tàu.

— Bà biết rõ như vậy, thì nên nói lớn cho nhiều người nghe với, chắc ai nấy đều thích nghe cả.

— Ông có tùng quân ở Ấn-độ, có khai một cái mỏ bạc ở Tết-xa-li, và đến Ba-ri để tìm suối kim khí tại O-tơi.

— Thế chớ! có đâu đến bí mật như người ta tưởng! Bà có cho phép tôi lấp lớn lên không?

(Còn nữa)

CỐ - MỘT, KHÔNG - HAI

Cứ người có lối 10 người bị bệnh PHÒNG-TÍCH, tìm khắp bệnh mà không hiểu bệnh gì, cực [illegible] dưới nông nỗi rồi!

Con trẻ, rượu mạnh, gió lạnh dạn hoặc đi lại đi ngồi lang đi dầm mưa, nên thế bệnh, gọi là bệnh PHÒNG-TÍCH. Không phải đau dạ-dày, không phải đau bụng bình-thường.

Khi thấy bệnh: Thường: đầy hơi, tức ngực, chán cơm, không biết đói, đau nhức [illegible], bụng nổi bệnh bệnh, khi đi uống đang rồi tái hoặc y chóng) khi tức bụng. Khó chịu. Khi đau bụng, khi đau bụng, đau ngực trên cùng, người thường ngáp ngắn, phần bỉ nhân tạp, bị lâu năm nên mặt nhăng, đi bụng đầy. Chỉ một mũi tiêm!

PHÒNG-TÍCH TRÀN-DƯỢC « CON CHIM »

Nếu đã chịu hoặc khắt nguy, không hề công phạt gì gì, đến bệnh nhẹ thai nặng nặng được.

Mỗi tiêu một bộ nặng giá: 0$.50
Mỗi tiêu hai bộ nặng giá: 0$.50

VÕ-ĐÌNH-TÂN
Ân-tứ Kim-tiền 1936
178 bis. Lachtray — HAIPHONG

Đại-lý của tỉnh Trung-kỳ:
HUẾ: Vinh-Thượng, 60, phố Gia-Long;
TOURANE: Nguyễn-hữu-Thái và Quảng-Cư;
NHATRANG: Sinh-Ánh, Librairie;
PHANTHIẾT: Lê Nam Hưng, Commerçant;
QUINHON: Đông-Lập, Annam Khách-Sạn;
QUANGNGAI: Cát-Hưng & Sông-Vệ;
BOCTRANG: Kỳ-nên-Hoạch, Huế & Cuisan;
VINHLONG: Hà-thị-Lan Mahson Hình-Tăng;
VIENTIANE: Minh Phan-thị-Lập, rue Tujorin
THAKHEK: Bảo-Tín Mahson Khách-Hàng-Tín;
LUANGPRABANG: Trần-văn-Chá, Entrepreneur
Các tỉnh khắp Trung-Nam Bắc có đại-lý.

TRỊ TẬN GỐC

Tuyệt nọc các chứng bịnh

Phong tình

Chỉ có thuốc

SƯU - ĐỘC BÁ - ỨNG - HOÀN

HIỆU

ÔNG - TIÊN

hay hơn hết, bất
cứ bịnh nặng nhẹ lâu mau
thế nào, dầu cho độc đi nữa thuốc

SƯU - ĐỘC BÁ - ỨNG - HOÀN

Hiệu ÔNG-TIÊN cũng tống lôi gốc
độc ra dứt tuyệt khỏi căn
trừ cấng không hại
sanh dục không
hành bịnh
nhơn

✚

Cam đoan chắc chắn trăm người không sai một (chắc như vậy).

ĐÓN COI SỔ BÁO TỚI

bức thơ ở [illegible] quốc
gởi về [illegible]

Có bán khắp nơi

Các Ngài đau gan có thuốc chữa đây

Một thứ thuốc mới, dựa theo thứ bịnh thuộc về gan mà bào chế với dịu Harlem, Boldo và lá bách-hiệp. Bất cứ ngài đau bịnh thế nào mà uống thuốc Boldarlem thì thấy hiệu nghiệm liền, vì nó giúp sự thiếu thốn thuốc về gan, đổi mới các tế-bào và làm cho gan khỏi đau.

Cứ mỗi bữa ăn, uống 2 viên nhỏ, thì thấy vui vẻ mà sống lâu. Bán tại các hiệu bào chế và nhà hàng Chatelain, số 2, đường Valenciennes Paris. Hãy dùng thử thuốc Boldarlem, viết thơ cho phòng hiệu-sự T. R., bản phòng sẽ chịu cước phí gởi mẫu thuốc biếu không.

BOLDARLEM

Làm cho lá gan tái sanh

HẾT KHÍ LỰC Chuẩn rất cần thận, rất chắng hiệu hiệu, khỏe và lâu dài.
Thì dùng thuốc: PARISIAN PILLS Giá bán 2 $ mới mẩu

LẬU CÓ MỦ đã lâu kinh niên
Đau sưng bộng quang, sưng bàn giới, đứng giấy nhầy mủ, nóng rát.
Thì dùng thuốc: BLENNOR GIBERT - 2 $

TIÊN LA Chuẩn rất cần thận, hiệu hiệu, kín đáo, dễ đem theo khi đi chơi.
Dùng thuốc GONPHARÉS do GIBERT đang thay thuốc 606 và thuốc tiêm rất lợi. Chữa bịnh này dùng thuốc gì cũng không khỏi, dùng thuốc này thì rất hiệu hiệu.
Hộp năm mươi viên: 2 $
Gởi kín đáo và recommandée nếu hiệu nhận được tiền, chèque hay mandat. Muốn gởi theo lối lĩnh hóa giao ngân, bàn trong thư hãy mua thuốc độ mười số tiền giá thuốc.
Viết thơ mua thuốc và hỏi sách biếu và lời chỉ bảo tại:
Phòng GIBERT, 19, Rue d'Aubagne, 19, MARSEILLE
Chuẩn thuốc: cấp bào chế tốt.

Dia 'hát VICTOR

Phụng - Hào 1937

Miles Phụng-Hà, Tư-Sạng.
M.M. Năm-Châu, Tư-Út ca nhiều bản mới đặc sắc. Dia hát hộ Saigon TÂN-THÀNH-BAN danh tiếng nhất ở Nam-kỳ. Hướng-đạo, hát Cao-Miên, đờn ngũ âm.

Đại-lý dia VICTOR, máy hát DOUGLUS và máy VICTROLA

LÊ-VĂN-TÀI
82 — *rue G. Gugnemer* — 82
SAIGON

Các Ngài nên DÙNG những RƯỢU HẢO-HẠNG làm ở bên PHÁP

Rượu vang hảo-hạng *BORDEAUX* trắng và đỏ
Rượu vang tốt *BOURGOGNE* « Chauvenet »
Rượu bọt *MOUSSEUX* comte de *VILLIERS*
Rượu sâm-banh *CHAMPAGNES CHARLES HEIDSIECK* ou *LOUIS D'ARZELLES*

BÁN Ở HIỆU

POINSARD & VEYRET

HAIPHONG – HANOI

và các hàng tạp-hóa to.

Représentant pour l'Annam
Trần-Cương — *Rue Verdun* — TOURANE

Núi Ngự sông Hương có thú chi vui...

Dia hát

điệu HUẾ

TUYỆT-DIỆU đến bực nào.
Qui ngài đã rõ.

Nay xin giới thiệu thứ máy hát mới về, giáng đẹp, trên nắp để được 8 dĩa đi đâu mang theo rất tiện, chạy hết dĩa máy tự dừng, giây thiều lớn (22mm) mà giá chỉ có **15$.**

Mme H. Richard, 87, rue Gia-long, HUẾ
ĐẠI-LÝ Ở TRUNG-KỲ
máy và dĩa hát BEKA
Các thứ đờn tây của hiệu COUESNON - Paris
Có cả máy chụp hình và cinéma bán giá như bên Pháp
CATALOGUES biếu không

NHÂN-TẠO-HUYẾT

BỔ-HUYẾT-SÁT-TRÙNG

Bổ-dưỡng thần-thể — Lọc sạch máu bẩn — Làm cho khí-huyết sung-túc — Công-dụng đặc-biệt là sát được vi-trùng LẬU và GIANG-MAI, và các chứng sài, lở, ghẻ — Giúp sự yếu, trẻ ít ăn, xanh xao — Đàn bà có mang dùng an-thai — Ở cả đàng chồng đỏ da, man trở lại tươi đẹp.

Mỗi chai 1$50 — Nửa tá 7$50

CHỮA

CỐ-TINH BỔ-THẬN

THẬN-HƯ — DI-TINH

CHUYÊN-TRỊ: Di-tinh, mộng-tinh, hoạt-tinh — Khi ư phát: đau lưng, mỏi vai, mắt hoa, tai ù, đầu váng, cổ họng rát, môi khô — Đêm nằm ít ngủ, hay thao thức nghĩ ngợi liên miên, chiêm bao mộng-mị phân vân.... Dù mộng nhu, đã dùng đến thuốc này là được khỏi hẳn.

Mỗi ve 1$00 — Nửa tá 5$00

Hai thứ thuốc này nổi tiếng khắp Đông-Pháp, người những bác thơ minh-tự đã đăng trước, nay xin dịch bản phân chất, đoạn quan năm ANTONINI ban khen thuốc NHÂN-TẠO-HUYẾT sau khi ngài đã thí-nghiệm và phân chất tại phòng LABORATOIRE de CHIMIE de L'INDOCHINE — HANOI như sau:

« .... Thuốc này lấy toàn tinh chất của mười một thứ cây qui, « trong đó có vị NHÂN-SÂM, chế theo phương pháp bào-chế Thái-« tây, hợp dụng cho người Annam có thể bồi khí huyết, tăng sức « khỏe, làm cho hồng huyết cầu (globules rouges du sang) tươi tốt « trong cách và cốt trừ được vi-trùng lậu, giang mai ».

Trích dịch đoạn ngài chứng nhận thuốc CỐ-TINH BỔ-THẬN:

« .... Thuốc này không có chất độc, tinh chế toàn nguyên liệu « rất qui như SÂM mật ong v. v... trị chứng đau thận di-tinh ».

NGỦ-TINH DƯỢC-PHÒNG
N° 114 — Hàng-Bông — HANOI

BỘ BA!...

MUỐN: TỐT, LỢI, RẺ

XIN ĐỂ Ý MÀ DÙNG:

1) DẦU XĂNG (ESSENCE)
2) DẦU NHỚT (HUILE)
3) MỠ (GRAISSE)

Có dùng mới biết;

S H E L L

SHELLCOOL
SHELL A CYL
HUILE SHELL
GRAISSE SHELL

Biết chắc dùng mãi.
Đâu đâu cũng sẵn có
SHELL

Trong mùa viêm nhiệt, muốn tránh khỏi các chứng bịnh vặt, nên có sẵn trong mình một ve dầu Đại-Quang.

DẦU ĐẠI - QUANG

Mùi thơm dịu, không nóng gắt, rẻ tiền, công hiệu rất mau.

Dầu Đại-Quang hay khu phong, giải cảm, trừ tà uế, tránh khỏi các chứng bịnh thiên thời, gặp khi nhức đầu, đau bụng, ngạt mũi, chóng mặt, cảm mạo sương hàn, trúng phong, trúng thử, sốt, rét, hoặc say rượu, say sóng, xoa dầu này liền kiến hiệu ngay, có sẵn ve dầu Đại-Quang trong mình thì khỏi lo tật bịnh chi hết.

Ve lớn giá bán 0$20 — Ve nhỏ giá 0$10. Khắp các nơi trong cõi Đông-Pháp đều có đại-lý.

ĐẠI - QUANG - DƯỢC - PHÒNG

Tổng-sở tại CHOLON — Phân sở tại HANOI, 29, Phố Hàng-Ngang.

Tiểu thuyết « Sư Đầu Quái Hiệp » đã ra số 6 đã biếu không xin Quí-Khách nhớ đón xem

Imprimerie TIẾNG-DÂN — HUẾ.

Đã đăng bạ THƯ-TỊCH-KHẢO